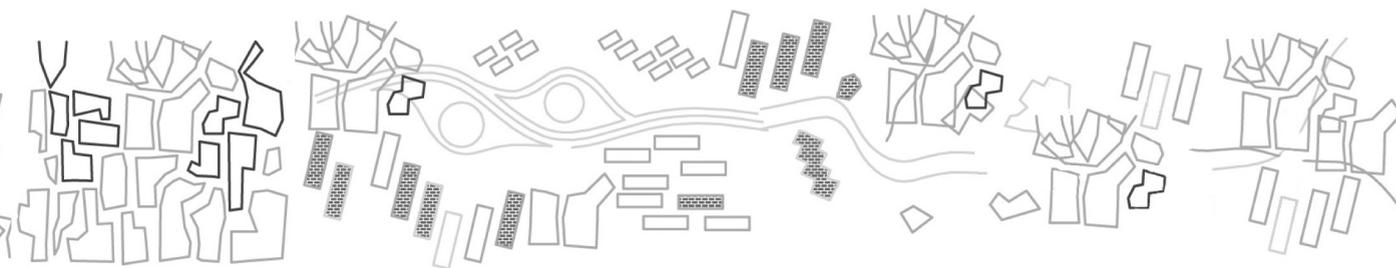


CIUDAD Y TERRITORIO ESTUDIOS TERRITORIALES **CyTET**



Vol. LI. Cuarta época **N.º 199** primavera 2019

La herencia del urban renewal en los procesos actuales de regeneración urbana

Introducción al concepto de la conservación privada

Planificación territorial y desarrollo económico

Hacia la reordenación del espacio libre a escala territorial

Del «urbanismo expansivo» al «urbanismo regenerativo»

La incidencia de las etiquetas energéticas EPC en el mercado plurifamiliar español

Vida social y patrimonio urbano en el Poblado Dirigido de Fuencarral (Madrid)

El Plan Parcial-Ensanche de Amara (Donostia-San Sebastián, 1964)

Infraestructura de transporte masivo en Guadalajara (México)

Planificación universitaria y patrimonio: el Plan Masa de la UNAE (Ecuador)



Director / Editor-in-Chief

Rafael MATA OLMO
Universidad Autónoma de Madrid

Subdirector / Deputy Editor

Jorge OLCINA CANTOS
Universidad de Alicante

Secretario / Editorial Manager

Eduardo de SANTIAGO RODRÍGUEZ
Ministerio de Fomento

Coordinadora / Editorial Coordinator

M^a José HERNÁNDEZ SÁNCHEZ
Ministerio de Fomento

Consejo de Dirección / Management Board

Presidente de Honor / Honorary President

Pedro SAURA GARCÍA
Secretario de Estado de Infraestructuras, Transporte y Vivienda
Ministerio de Fomento

Presidente / President

Helena BEUNZA IBÁÑEZ
Secretaría General de Vivienda
Ministerio de Fomento

Vicepresidente/ Vicepresident

Francisco Javier MARTÍN RAMIRO
Director General de Arquitectura, Vivienda y Suelo
Ministerio de Fomento

Vocales / Members

Ángela DE LA CRUZ MERA
Subdirectora General de Políticas Urbanas
Ministerio de Fomento

Miguel BAIGET LLOMPART
Subdirector General de Suelo, Información y Evaluación
Ministerio de Fomento

Alejandro SOLER MUR
Director General de SEPES
Ministerio de Fomento

Francisco Javier GONZÁLEZ MATESANZ
Subdirector General de Geodesia y Cartografía (IGN)
Ministerio de Fomento

Nieves Regina MAÑUECO DEL HOYO
Directora del Centro de Publicaciones
Ministerio de Fomento

Comité de Redacción/Editorial Board

Rafael MATA OLMO – *Universidad Autónoma de Madrid*
Jorge OLCINA CANTOS – *Universidad de Alicante*
Omar BOUAZZA ARIÑO – *Universidad Complutense de Madrid*
Graziella TROVATO – *Universidad Politécnica de Madrid*
Luis Ángel COLLADO CUETO – *Universidad Autónoma de Madrid*
Eduardo de SANTIAGO RODRÍGUEZ – *Ministerio de Fomento*

Consejo Asesor Internacional/International Scientific Advisory Board

Antonio ACIERNO. *Università degli Studi di Napoli Federico II (Italia)*
Arturo ALMANDOZ MARTE. *Universidad Simón Bolívar de Caracas (Venezuela) y Pontificia Universidad Católica (Chile)*
Rachelle ALTERMAN. *Technion Israel Institute of Technology (Israel)*
Nacima BARON. *Ecole Nationale des Ponts et Chaussées, París (France)*
Paola BRIATA. *Politecnico di Milano (Italia)*
James BUCKLEY. *University of Oregon (USA)*
Joan BUSQUETS. *Harvard University (USA)*
Laurent COUDROY DE LILLE. *Université de Paris-Est-Créteil (France)*
Karen CHAPPLE. *Berkeley University of California (USA)*
Fernando DE TERÁN TROYANO. *Universidad Politécnica de Madrid (España)*
José María DE UREÑA FRANCÉS. *Universidad de Castilla-La Mancha (España)*
Juan Carlos DEL CASTILLO DAZA. *Universidad Nacional de Colombia, Sede Bogotá (Colombia)*
Paulo V. DIAS CORREIA. *Universidade de Lisboa (Portugal)*
Elizabeth ESPINOSA DORANTES. *Universidad Autónoma Metropolitana. Unidad Azcapotzalco (México)*
Ana María FERNÁNDEZ-MALDONADO. *TU Delft University of Technology (The Netherlands)*
Fania FRIDMAN. *Universidade Federal do Rio de Janeiro (Brasil)*
Alvaro Antonio GOMES DOMINGUES. *Universidade do Porto (Portugal)*
Josefina GÓMEZ MENDOZA. *Universidad Autónoma de Madrid (España)*
Laureano LÁZARO ARAUJO. *Universidad Complutense de Madrid (España)*
Jesús LEAL MALDONADO. *Universidad Complutense de Madrid (España)*
Francesco LO PICCOLO. *Università degli Studi di Palermo (Italia)*
Marta LORA TAMAYO. *UNED Universidad Nacional de Educación a Distancia (España)*
Ángel MENÉNDEZ REXARCH. *Universidad Autónoma de Madrid (España)*
Leandro MINUCHIN. *Manchester University (United Kingdom)*
Sergio MONTERO MUÑOZ. *Universidad de Los Andes, Bogotá (Colombia)*
Luis MOYA GONZÁLEZ. *Universidad Politécnica de Madrid (España)*
Demetrio MUÑOZ GIELEN. *Radboud University Nijmegen (The Netherlands)*
Zaída MUXÍ MARTÍNEZ. *UPC Universitat Politècnica de Catalunya, Barcelona (España)*
Vincent NADIN. *TU-Delft University of Technology (The Netherlands)*
Michael NEUMAN. *University of Westminster, London (United Kingdom)*
Luciano PAREJO ALFONSO. *Universidad Carlos III de Madrid (España)*
Fernando PARRA SUPERVÍA. *Universidad Autónoma de Madrid (España)*
Rubén Omar PESCI. *FLACAM y Cátedra UNESCO para el Desarrollo Sustentable (Argentina)*
Héctor QUIROZ ROTHE. *UNAM Universidad Nacional Autónoma de México (México)*
Josep ROCA CLADERA. *UPC Universitat Politècnica de Catalunya, Barcelona (España)*
Nelson SAULE. *Pontificia Universidade Católica de São Paulo (Brasil)*
Guillermo TELLA. *Universidad Nacional de General Sarmiento, Buenos Aires (Argentina)*
Catalina TURCU. *UCL University College London (United Kingdom)*
Antonio VÁZQUEZ BARQUERO. *Universidad Autónoma de Madrid (España)*
Fernando VIVIESCAS MONSALVE. *Universidad de Guadalajara (México) y Universidad Nacional de Colombia, Sede Bogotá (Colombia)*
Alicia ZICCARDI. *UNAM Universidad Nacional Autónoma de México (México)*
Karl ZIMMERER. *Pennsylvania State University. (USA)*

Indización/Indexing:

Relación de bases de datos e índices de impacto donde está incluida la revista CYTET: SCOPUS, ESCI Emerging Sources Citation Index (Web of Science Core Collection), SCImago-SJR, Periodicals Index Online, CARHUS Plus+ 2014, Avery Index of Periodicals Columbia University, DIALNET, LATINDEX, MIAR SHERPA/ROMEO, H-Index Scholar, DICE, RESH, IN-RECS, Ulrichsweb, ISOC, URBADOC, REDBIUN, DULCINEA.

Revista incluida en CIRC (Clasificación Integrada de Revistas Científicas) considerada por la ANECA y CNAI y revista acreditada por el procedimiento de Valutazione della Qualità della Ricerca de Italia.

Índice/Contents

Estudios/Articles

La herencia del urban renewal en los procesos actuales de regeneración urbana: el recorrido Renovación-Regeneración a debate <i>The urban renewal legacy in the current urban regeneration processes. Debating the Renewal-Regeneration trajectory</i> Alfonso ÁLVAREZ MORA & Federico CAMERIN.....	5
Introducción al concepto de la conservación privada: “nuevas” herramientas para la protección de la biodiversidad <i>Introduction to the concept of private conservation: “new” tools for protecting biodiversity</i> Margarita CAPDEPÓN FRÍAS & Carlos Javier DURÁ ALEMAÑ.....	27
Planificación territorial y desarrollo económico: a propósito de las actuaciones territoriales estratégicas en la Comunidad Valenciana <i>Spatial planning and economic development: the Strategic Territorial Actions in Valencian Autonomous Region</i> Esther RANDO BURGOS	43
Hacia la reordenación del espacio libre a escala territorial: nuevos paradigmas y análisis del planeamiento subregional andaluz <i>Towards the reordering of the open spaces on a territorial scale: new paradigms and analysis of Andalusian subregional planning</i> Rafael GARZÓN GARCÍA.....	63
Del «urbanismo expansivo» al «urbanismo regenerativo»: directrices y recomendaciones para reconducir la herencia territorial de la década prodigiosa del urbanismo español (1997-2007). Aplicación al caso de estudio del litoral andaluz <i>From “expansive urbanism” to “regenerative urbanism”: guidelines and recommendations to redirect the territorial heritage of the prodigious decade of Spanish urbanism (1997-2007). Application to the case study of the Andalusian coast</i> Pedro GÓRGOLAS MARTÍN	81
La incidencia de las etiquetas energéticas EPC en el mercado plurifamiliar español: un análisis para Barcelona, Valencia y Alicante <i>The impact of EPC rankings on the Spanish residential market: an analysis for Barcelona, Valence and Alicante</i> Carlos MARMOLEJO DUARTE & Ai CHEN	101
Una isla en mitad de la metrópolis. Vida social y patrimonio urbano en el Poblado Dirigido de Fuencarral <i>An island in the middle of the metropolis. Social life and urban heritage in the “Poblado Dirigido de Fuencarral” neighbourhood</i> Ion MARTÍNEZ LOREA & María del Mar MAIRA VIDAL.....	119

Índice

El Plan Parcial-Ensanche de Amara (Donostia-San Sebastián, 1964): ¿transición/evolución o ruptura/innovación? <i>The Amara urban project-expansion (Donostia-San Sebastián, 1964): Transition/evolution or rupture/innovation?</i> Elena LACILLA LARRODÉ & Jesús TEJADA VILLAVERDE & José María ORDEIG CORSINI	133
Expectativas ante la construcción de infraestructura de transporte masivo en el Área Metropolitana de Guadalajara, México <i>Public expectations on the construction of mass transit infrastructure in Guadalajara Metropolitan Area, Mexico</i> Fernando CALONGE REILLO	147
La planificación universitaria como patrimonio: el caso del Plan Masa de la UNAE (Ecuador) <i>University planning as heritage: the case of the UNAE Master Plan (Ecuador)</i> Pablo CAMPOS CALVO-SOTELO	163

Estudios Comparados/*Comparative Studies*

Los Instrumentos de Ordenación del Territorio en España. Estudio Comparado de la legislación y los instrumentos vigentes <i>Spatial Planning Instruments in Spain. Comparative study of legislation and current instruments</i> Ángela DE LA CRUZ MERA & Isabel MADURGA CHORNET	175
---	-----

Observatorio Inmobiliario/*Spanish Real Estate Observatory*

La expansión del mercado de vivienda entra en una fase madura <i>The expansion of the housing market enters a mature phase</i> Julio RODRÍGUEZ LÓPEZ	201
--	-----

Documentación/*Documents*

Crónica Jurídica <i>Legal Chronicle</i> Omar BOUAZZA ARIÑO	215
Evaluadores 2018 <i>Experts 2018</i>	221

Libros y Revistas/*Book Reviews*

Resenciones y reseñas de libros recibidos	225
---	-----

CIUDAD Y TERRITORIO

ESTUDIOS TERRITORIALES

Vol. LI, Nº 199, primavera 2019

ISSN(P): 1133-4762

ISSN(E): 2659-3254

Págs. 5-26

La herencia del *urban renewal* en los procesos actuales de regeneración urbana: el recorrido Renovación-Regeneración a debate

Alfonso ÁLVAREZ MORA (1) & Federico CAMERIN (2)

(1) Arquitecto, Catedrático y Profesor Emérito

(2) Urbanista y doctorando en el proyecto europeo UrbanHist
Instituto Universitario de Urbanística de la ETSA de Valladolid

RESUMEN: Hemos analizado, en primer lugar, el concepto de “renovación urbana” (“urban renewal”), tal y como fue concebido en la experiencia americana de los años 50/60, para lo cual hemos tomado como referencia el Plan de Boston de 1950. En segundo lugar, hemos centrado nuestra atención en la forma adoptada por tales procesos en la experiencia europea. Abordamos, de esta manera, cómo se han trasladado las prácticas del “urban renewal” a Europa, poniendo en evidencia qué influencias han tenido en la nueva configuración de las ciudades del “viejo continente” a través de la gestión de la “gran propiedad”. Finalmente, y como caso de estudio particular, se examinan las operaciones de “regeneración urbana” emprendidas en Italia, aquellas que se apoyan, sobre todo, en específicas propiedades militares que han sido desmanteladas de su función originaria. Con este trabajo pretendemos mostrar el hilo conductor entre la “renovación urbana”, el “urban renewal” americano, con los actuales procesos de “regeneración urbana”. Ambas prácticas, la “urban renewal” y la “regeneración urbana”, constituyen, bajo nuestro punto de vista, dos variables de un mismo proceso, aquel que se manifiesta en fases diferentes, y como respuesta a los intereses del capital inmobiliario-financiero en su vertiente urbanística, apostando por la transformación del “existente construido”.

PALABRAS CLAVE: Renovación urbana. Regeneración urbana. Planeamiento urbano.

Recibido: 09.01.2018; Revisado: 22.06.2018

Correo electrónico: amora@uva.es; federico.camerin@uva.es

Nº ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3320-6852>; <https://orcid.org/0000-0002-8659-3761>.

Este trabajo es resultado de la investigación llevada a cabo, en colaboración, por los dos autores. En este contexto se atribuye a Alfonso ÁLVAREZ MORA el marco conceptual-teórico del artículo sobre la “urban renewal”, y a Federico CAMERIN aquello sobre la “urban regeneration” y el análisis de los casos de estudio referidos a Roma y Turín. El artículo ha sido realizado en el ámbito del proyecto de doctorado europeo European Joint Doctorate «urbanHIST». This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under the Marie Skłodowska-Curie grant agreement No 721933.

Los autores agradecen los comentarios y sugerencias realizados por los evaluadores anónimos, que han contribuido a mejorar y enriquecer el manuscrito original.